



**RETURN BIDS TO:  
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des  
soumissions - TPSGC**  
**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**  
**Place du Portage , Phase III**  
**Core 0B2 / Noyau 0B2**  
**Gatineau, Québec K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

**REQUEST FOR PROPOSAL  
DEMANDE DE PROPOSITION**

**Proposal To: Public Works and Government  
Services Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Proposition aux: Travaux Publics et Services  
Gouvernementaux Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Ship Refits and Conversions / Radoubss et modifications de navires and / et  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
6C2, Place du Portage  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Abri de Coque - NPSH	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F2599-170132/A	<b>Date</b> 2017-11-23
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F2599-170132	
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$MD-034-26528	
<b>File No. - N° de dossier</b> 034md.F2599-170132	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2018-01-03</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Standard Time EST
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Green, Dave	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 034md
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 420-2900 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> Hero Class Canadian Coast Guard 867 LakeShore Rd Burlington, ON L7S 1A1 CANADA	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> See Herein	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

## TABLE DES MATIÈRES

PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX .....	3
1.1 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ .....	3
1.2 BESOIN.....	3
1.3 COMPTES RENDUS.....	3
1.4 ACCORDS COMMERCIAUX APPLICABLES .....	3
PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES .....	3
2.1 CLAUSES, CONDITIONS ET INSTRUCTIONS UNIFORMISÉES .....	3
2.2 PRÉSENTATION DES SOUMISSIONS .....	3
2.3 DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS – EN PÉRIODE DE SOUMISSION.....	4
2.4 LOIS APPLICABLES .....	4
PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS.....	4
3.1 INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION D'UNE SOUMISSION.....	4
PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION.....	6
4.1 PROCÉDURES D'ÉVALUATION .....	6
4.2 MÉTHODE DE SÉLECTION.....	6
PARTIE 5 – ATTESTATIONS.....	6
5.1 ATTESTATIONS PRÉALABLES À L'ADJUDICATION DU CONTRAT .....	7
PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT .....	7
6.1 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ .....	7
6.2 BESOIN.....	8
6.3 CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES .....	8
6.4 DURÉE DU CONTRAT .....	8
6.5 FONDÉS DE POUVOIR.....	8
6.6 PAIEMENT .....	9
6.7 INSTRUCTIONS RELATIVES À LA FACTURATION.....	10
6.8 ATTESTATIONS.....	11
6.9 LOIS APPLICABLES .....	11
6.10 ORDRE DE PRIORITÉ DES DOCUMENTS .....	11
6.11 CLAUSES DU GUIDE DES CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES D'ACHAT .....	11
6.12 PROTECTION ET EMBALLAGE .....	11
6.13 INSTRUCTIONS D'EXPÉDITION – LIVRAISON À DESTINATION.....	11
6.14 FRAIS DE SUBSISTANCE ET DE DÉPLACEMENT – DIRECTIVE SUR LES VOYAGES DU CONSEIL NATIONAL MIXTE.....	12

### Liste des annexes

Annexe A	Énoncé des travaux (EDT)
Annexe B	Base de paiement

Solicitation No. - N° de l'invitation  
F2599-170132/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
F2599-170132

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
034md. F2599-170132

Buyer ID - Id de l'acheteur  
034md  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

**Annexe C**      **Critères techniques obligatoires**  
**Annexe D**      **Fiche de présentation de la soumission financière**

## **PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

### **1.1 Exigences relatives à la sécurité**

Aucune exigence relative à la sécurité ne s'applique au présent contrat.

### **1.2 Besoin**

Le Canada doit d'acheter une (1) nouvelle enveloppe de coque pour ses patrouilleurs semi-hauturiers de la classe héros conformément à l'annexe A – Énoncé des travaux de la présente demande de propositions.

### **1.3 Comptes rendus**

Il est possible de demander un compte rendu des résultats de la demande de soumissions. Ils doivent présenter leur demande à l'autorité contractante dans les quinze (15) jours ouvrables suivant la réception des résultats du processus de demande de soumissions. **Le compte rendu peut se faire par écrit, par téléphone ou en personne.**

### **1.4 Accords commerciaux applicables**

« Le présent besoin est assujéti aux dispositions de l'Accord de libre-échange canadien (ALEC) et à l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA). »

## **PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES**

### **2.1 Clauses, conditions et instructions uniformisées**

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de l'invitation à soumissionner, et acceptent les clauses et les conditions du marché subséquent.

Les instructions uniformisées [2003](#) (2017-04-27), Instructions uniformisées – biens ou services – besoins concurrentiels, sont incorporées par renvoi dans la demande de soumissions et en font partie intégrante.

#### **2.1.1 Clauses du Guide des CCUA**

B1000T (2014-06-26) Condition du matériel – soumission

### **2.2 Présentation des soumissions**

Les soumissions doivent être présentées au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) à l'endroit indiqué à la page 1 de la demande de soumissions, avant la date et l'heure qui y figurent.

### 2.2.1 Livraison

Tous les biens livrables doivent être reçus au plus tard le 31 mars 2018.

### 2.3 Demandes de renseignements – en période de soumission

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins **sept (7)** jours civils avant la date de clôture des soumissions. Il se peut que l'autorité contractante ne donne pas suite aux demandes reçues après cette date.

Les soumissionnaires doivent indiquer aussi fidèlement que possible l'article numéroté de la demande de soumissions auquel se rapporte leur demande de renseignements. Ils doivent prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec précision. Les demandes de renseignements techniques à caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque élément visé. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf si le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

Il incombe au soumissionnaire de voir à ce que toute l'information disponible, accessible ou visible soit vue, notée et validée. Le Canada supposera que les soumissionnaires sont en possession de cette information, qu'ils l'ont validée et qu'ils n'adresseront aucune demande de modification liée à cette information à l'entrepreneur retenu une fois le contrat attribué.

Le Canada déclarera non admissible toute proposition comportant des restrictions ou des hypothèses qui n'ont pas été soulevées par le soumissionnaire ni acceptées par le Canada comme faisant partie de la proposition de celui-ci.

### 2.4 Lois applicables

Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur en Ontario, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire de leur choix. L'absence de changement sera considérée comme une acceptation tacite des lois applicables précisées.

## PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS

### 3.1 Instructions pour la préparation d'une soumission

Le Canada demande que les soumissionnaires présentent leur soumission en sections distinctes, comme suit :

Section I : Soumission technique (2 copies papier et 1 copie électronique sur clé USB)

Section II : Soumission financière (1 copie papier)

Section III : Attestations (2 copies papier et 1 copie électronique sur clé USB)

Les prix doivent figurer dans la soumission financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué ailleurs dans la soumission.

Le Canada demande que les soumissionnaires suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur soumission.

- a) Utiliser du papier bond de 8,5 po sur 11 po (216 mm sur 279 mm);
- b) Utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande de soumissions.

En avril 2006, le Canada a émis une politique imposant aux ministères et organismes fédéraux de prendre les mesures nécessaires pour intégrer des considérations environnementales au processus d'approvisionnement. Voir la [Politique d'achats écologiques](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les soumissionnaires doivent respecter les critères suivants :

- 1) utiliser du papier de 216 mm sur 279 mm (8,5 po sur 11 po) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées;
- 2) utiliser un format écologique (impression noir sur blanc, recto verso/à double face, brochée ou agrafée, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ou reliure à anneaux).

#### **Section I : Soumission technique**

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires doivent expliquer et démontrer la manière dont ils prévoient répondre aux exigences et exécuter les travaux.

#### **Section II : Soumission financière**

Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière en conformité avec la Base de paiement. Le montant total des taxes applicables doit être indiqué séparément.

##### **3.1.1 Fluctuation du taux de change**

Le besoin ne prévoit aucune protection relative à la fluctuation du taux de change. Aucune demande de protection relative à la fluctuation du taux de change ne sera prise en considération. Toute offre incluant une telle disposition sera déclarée non recevable.

#### **Section III : Attestations**

Les soumissionnaires doivent présenter les attestations exigées à la partie 5.

## **PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION**

### **4.1 Procédures d'évaluation**

- (a) Les soumissions seront évaluées en fonction de l'ensemble des exigences de la demande de soumission, y compris les critères d'évaluation techniques et financiers.
- (b) Une équipe constituée de représentants du Canada évaluera les soumissions.

#### **4.1.1 Critères techniques obligatoires**

Les produits livrables obligatoires exigés avec toute soumission sont décrits à l'annexe C.

#### **4.1.2 Évaluation financière**

##### **Évaluation du prix – soumission**

Le prix de la soumission sera évalué en dollars canadiens, excluant les taxes applicables, rendu droits acquittés destination, incluant les droits de douane et les taxes d'accise canadiens.

### **4.2 Méthode de sélection**

Une soumission doit respecter les exigences de la demande de soumissions et satisfaire à tous les critères d'évaluation techniques obligatoires pour être jugée recevable. La soumission dont le prix évalué est le plus bas sera recommandée pour l'attribution d'un contrat.

Les soumissionnaires devraient noter que l'attribution des contrats est assujettie au processus d'approbation interne du Canada, qui prévoit l'approbation obligatoire du financement selon le montant de tout contrat proposé. Même si un soumissionnaire peut avoir été recommandé pour l'attribution d'un marché, l'émission de tout contrat dépendra de l'approbation interne conformément aux politiques du Canada. Si cette approbation n'est pas accordée, aucun contrat ne sera attribué.

## **PARTIE 5 – ATTESTATIONS**

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations et les renseignements connexes exigés pour qu'un contrat leur soit attribué.

Les attestations que les soumissionnaires remettent au Canada peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. Le Canada déclarera une soumission non recevable, ou à un manquement de la part de l'entrepreneur à l'une de ses obligations prévues au contrat, s'il est établi qu'une attestation du soumissionnaire est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat.

L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire. Le soumissionnaire qui refuse de se conformer et de collaborer à toute

demande ou exigence imposée par l'autorité contractante s'expose à ce que sa soumission soit déclarée irrecevable ou à être lui-même considéré en situation de manquement.

## **5.1 Attestations préalables à l'adjudication du contrat**

Les attestations énumérées ci-dessous doivent être remplies et fournies en même temps que la soumission, mais elles peuvent aussi être fournies ultérieurement. Si l'une de ces attestations n'est pas remplie et fournie comme il est demandé, l'autorité contractante informera le soumissionnaire du délai qu'elle lui accorde pour produire le document. À défaut de se conformer à la demande de l'autorité contractante et de fournir les attestations dans le délai prévu, le soumissionnaire verra sa soumission déclarée irrecevable.

### **5.1.1 Dispositions relatives à l'intégrité – Renseignements connexes**

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que ses affiliés et lui respectent les dispositions énoncées à l'article 01, Dispositions relatives à l'intégrité – soumission, des instructions uniformisées [2003](#). Les renseignements connexes requis dans les dispositions relatives à l'intégrité aideront le Canada à confirmer que les attestations sont véridiques.

### **5.1.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation de soumission**

En présentant une soumission, un soumissionnaire atteste que ni son nom ni celui d'un des membres de la coentreprise, si le soumissionnaire est une coentreprise, ne figure sur la [Liste d'admissibilité limitée à soumissionner au PCF](#) ([http://www.travail.gc.ca/fra/normes\\_equite/eq/emp/pcf/liste/inelig.shtml](http://www.travail.gc.ca/fra/normes_equite/eq/emp/pcf/liste/inelig.shtml)) du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi, disponible sur le site Web d'[Emploi et Développement social Canada \(EDSC\) – Travail](#).

Le Canada pourra déclarer une soumission irrecevable si le nom du soumissionnaire ou celui d'un membre de la coentreprise, s'il y a lieu, figure dans la [Liste d'admissibilité limitée à soumissionner au PCF](#) au moment de l'adjudication du contrat.

## **PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent à tout contrat découlant de la demande de soumissions et en font partie intégrante.

### **6.1 Exigences relatives à la sécurité**

#### **6.1.1 Le contrat visé par la présente demande de soumissions ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.**



## 6.2 Besoin

L'entrepreneur doit fournir une (1) nouvelle enveloppe de coque pour les patrouilleurs semi-hauturiers de la classe héros conformément à l'annexe A – Énoncé des travaux de la présente demande de propositions.

### 6.2.1 Biens ou services optionnels

L'entrepreneur accorde au Canada l'option irrévocable d'acquérir les biens, les services ou les deux, qui sont décrits à l'annexe B, Base de paiement du contrat, selon les mêmes conditions et aux prix ou aux taux établis dans le contrat. Cette option ne pourra être exercée que par l'autorité contractante et sera confirmée, pour des raisons administratives seulement, par une modification au contrat.

L'autorité contractante peut exercer l'option dans 12 mois suivant la date d'attribution du contrat en envoyant un avis écrit à l'entrepreneur.

## 6.3 Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre, sont tirées du [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

### 6.3.1 Conditions générales

2010A (2016-04-04), Conditions générales – biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

## 6.4 Durée du contrat

### 6.4.1 Date de livraison

Tous les biens livrables doivent être reçus au plus tard le 31 mars 2018.

## 6.5 Fondés de pouvoir

### 6.5.1 Autorité contractante

La personne dont le nom figure ci-après a été désignée comme étant l'autorité contractante du présent marché :

Dave Green  
Spécialiste de l'approvisionnement  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Direction générale des approvisionnements (DGA)  
Direction des systèmes maritimes  
Place du Portage, Phase III – Étage : 6C2  
11, rue Laurier  
Gatineau (Québec)  
K1A 0S5  
Téléphone : 819-420-2900

Solicitation No. - N° de l'invitation  
F2599-170132/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
F2599-170132

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
034md. F2599-170132

Buyer ID - Id de l'acheteur  
034md  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Télécopieur : 819-956-0897  
Courriel : Dave.Green@tpsgc-pwgsc.gc.ca

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat; toute modification doit être autorisée par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus à la suite de demandes ou d'instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

### 6.5.2 Chargé(e) de projet

La personne dont les coordonnées figurent ci-après a été désignée comme chargé(e) de projet pour le présent contrat.

Nom : \_\_\_\_\_  
Titre : \_\_\_\_\_  
Organisation : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_  
Téléphone : \_\_\_\_\_  
Télécopieur : \_\_\_\_\_  
Courriel : \_\_\_\_\_

Le chargé ou la chargée de projet représente le ministère ou l'organisme pour lequel les travaux sont exécutés en vertu du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec le chargé ou la chargée de projet; cependant, cette personne ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'énoncé des travaux. De tels changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification de contrat émise par l'autorité contractante.

### 6.5.3 Représentant(e) de l'entrepreneur

Nom : \_\_\_\_\_  
Organisation : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_  
Téléphone : \_\_\_\_\_  
Télécopieur : \_\_\_\_\_  
Courriel : \_\_\_\_\_

## 6.6 Paiement

### 6.6.1 Base de paiement – Prix unitaire ferme

S'il s'acquitte de façon satisfaisante de toutes ses obligations aux termes du contrat, l'entrepreneur sera payé un prix unitaire ferme, conformément à la Base de paiement (reproduite à l'annexe B). Les droits de douane sont compris, mais les taxes applicables sont en sus.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

### 6.6.2 Limite de prix

Clause du *Guide des CCUA* C6000C (2011-05- 16), Limite de prix

### 6.6.3 Méthode de paiement

Clause du *Guide des CCUA* H1000C (2008-05- 12), Paiement unique

### 6.6.4 Clauses du Guide des CCUA

C2000C (2007-11- 30) Taxes – entrepreneur établi à l'étranger

### 6.7 Instructions relatives à la facturation

1. L'entrepreneur doit présenter ses factures conformément à la section des conditions générales intitulée « Présentation des factures ». Les factures ne doivent être soumises qu'une fois que tous les travaux qui y figurent sont terminés.
2. Les factures doivent être soumises sur le formulaire de la facture fournisseur et elles doivent inclure les renseignements suivants :
  - (a) La date
  - (b) Le nom et l'adresse du ou de la destinataire
  - (c) Le numéro d'article, la quantité, le numéro de la pièce, le numéro de référence et une description
  - (d) Le numéro de contrat
3. Les factures doivent être distribuées comme suit :
  - (a) L'original et une (1) copie de toutes les factures doivent être envoyés au ou à la destinataire concerné(e).
  - (b) Une (1) copie doit être envoyée à l'adresse suivante :

Garde côtière canadienne – Mécanique navale  
520, rue Exmouth  
Sarnia (Ontario) N7T 8B1  
À l'attention de : Helen Evans
  - (c) Une (1) copie doit être envoyée à l'autorité contractante identifiée à la section « Fondés de pouvoir » du contrat.
4. Le paiement ne sera effectué qu'à la réception de factures appropriées dûment appuyées par des documents de sortie spécifiques ou autres documents requis en vertu du présent document. Les factures ne doivent pas être soumises avant l'envoi du matériel.
5. Si le paiement doit être envoyé à une adresse autre que celle indiquée sur la page couverture du contrat, la bonne adresse de paiement doit être clairement indiquée à l'intérieur du contrat. Cette adresse devrait comprendre les renseignements suivants :

Nom de l'entreprise  
Adresse complète  
Ville  
Province/État  
Code postal

## **6.8 Attestations**

### **6.8.1 Conformité**

Le respect continu des attestations fournies par l'entrepreneur avec sa soumission ainsi que la coopération constante quant aux renseignements connexes sont des conditions du contrat. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée du contrat. Si l'entrepreneur n'est pas conforme au chapitre des attestations, s'il ne fournit pas les renseignements connexes ou encore s'il est établi que les attestations qu'il a fournies avec sa soumission comprennent de fausses déclarations, faites sciemment ou non, le Canada aura le droit de résilier le contrat pour manquement conformément aux dispositions du contrat en la matière.

### **6.9 Lois applicables**

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur en \_\_\_\_\_ et les relations entre les parties sont également déterminées par ces lois. (Il revient à l'autorité contractante d'insérer le nom de la province ou du territoire qui est cité dans la soumission du soumissionnaire, s'il y a lieu.)

### **6.10 Ordre de priorité des documents**

En cas d'incompatibilité entre le libellé des documents énumérés dans la liste, c'est le libellé du document figurant en premier dans la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document figurant plus bas sur la liste :

- (a) les articles de la convention;
- (b) les conditions générales 2010A (2016-04- 04), Conditions générales – biens (complexité moyenne);
- (c) l'annexe A, Énoncé des travaux;
- (d) l'annexe B, Base de paiement;
- (e) la soumission de l'entrepreneur en date du \_\_\_\_\_.

### **6.11 Clauses du *Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat***

D2025C (2013-11- 06) Matériaux d'emballage en bois

### **6.12 Protection et Emballage**

La protection, l'emballage et le marquage doivent être conformes aux pratiques commerciales standards de l'entrepreneur pour assurer une livraison sûre à destination. Ils doivent fournir les renseignements précisés aux points 5.2.1.20 à 5.2.1.25 de l'annexe A ainsi que les éléments suivants :

Le matériel doit être monté sur des patins d'expédition en bois (sellettes) appropriés pour la manutention, le chargement, le transport et le stockage à long terme de l'enveloppe dans une position verticale. L'enveloppe doit être convenablement protégée contre d'éventuels dommages qui pourraient se produire au cours de la manutention, le chargement, le transport et le déchargement.

### **6.13 Instructions d'expédition – livraison à destination**

Les marchandises seront expédiées au point de destination précisé dans le contrat et seront livrées de l'une ou l'autre des manières suivantes :

- a. franco bord (destination) transporteur pour les expéditions en provenance du gouvernement des États-Unis;
- b. rendu droits acquittés (DDP), selon les Incoterms 2000, pour les expéditions en provenance d'un fournisseur commercial.

La nouvelle enveloppe doit être livrée à la base de la Garde côtière canadienne. L'entrepreneur doit assurer la liaison avec la base de la Garde côtière canadienne pour coordonner la réception, l'inspection finale et le déchargement de l'enveloppe au moment de la livraison.

Le Canada peut choisir de faire livrer l'enveloppe à une adresse différente avant son acceptation finale en atelier. Si tel était le cas, l'entrepreneur en sera informé en temps opportun et le contrat sera modifié en conséquence.

Adresse de livraison :  
Classe héros  
Garde côtière canadienne  
867 Lakeshore Rd.  
Burlington, ON, L7S1A1  
À l'attention de : Sergey Mkrtychan

#### **6.14 Frais de subsistance et de déplacement – Directive sur les voyages du Conseil national mixte**

L'entrepreneur sera remboursé pour les frais autorisés de déplacement et de subsistance qu'il a raisonnablement et convenablement engagés dans l'exécution des travaux, au prix coûtant, sans aucune indemnité pour les frais généraux ou la marge bénéficiaire, conformément aux indemnités négociées relatives à l'utilisation d'un véhicule privé, aux repas et aux frais accessoires qui sont précisées aux appendices.

B, C et D de la Directive sur les voyages du Conseil du Trésor et selon les autres dispositions de la Directive qui se rapportent aux « voyageurs », plutôt que celles qui se rapportent aux « employés ».

Tous les déplacements devront être autorisés au préalable par l'autorité contractante.

Tous les paiements sont soumis à une vérification par le gouvernement.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
F2599-170132/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
F2599-170132

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
034md. F2599-170132

Buyer ID - Id de l'acheteur  
034md  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

## **ANNEXE A**

---

### **ÉNONCÉ DES TRAVAUX (EDT)**

**POUR**

**L'ACQUISITION**

**D'UNE ENVELOPPE DE COQUES POUR LES**

**NAVIRES DE LA CLASSE HÉROS**

---

Joint en tant que document séparé.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
F2599-170132/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
F2599-170132

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
034md. F2599-170132

Buyer ID - Id de l'acheteur  
034md  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

**ANNEXE B**  
**BASE DE PAIEMENT – PRIX FERME**

L'entrepreneur sera payé selon des taux fermes, comme suit :

**B1 Prix ferme du contrat**

**Tableau A**

<b>A)</b>	<b>Travaux prévus</b> Pour les travaux visés à l'annexe A (EDT), y compris ce qui suit, pour un PRIX FERME de...	<b>Prix par enveloppe</b>	<b>Total</b>
1	Approvisionnement, fabrication et emballage de toute l'enveloppe	\$	\$
2.	Livraison de l'enveloppe (DDP-Destination) à : Classe héros Garde côtière canadienne 867 Lakeshore Rd. Burlington, ON, L7S1A1 À l'attention de : Sergey Mkrtychan	\$	\$
	<b>Sous-total</b>	\$	\$
	<b>Taxes applicables</b>	\$	\$
	<b>Prix ferme total incluant les taxes applicables</b>	\$	\$

Tous les prix sont en dollars canadiens et ils incluent tous les droits de douane et les taxes applicables.





## ANNEXE C

### Critères techniques obligatoires

Critères techniques obligatoires				
Point N°	Critère	Conforme		Référence à la page et au paragraphe pertinent dans la proposition
		Oui	Non	
1	<b>Expérience du soumissionnaire</b>  Le soumissionnaire doit fournir dans sa proposition des données probantes démontrant qu'il a livré au moins une enveloppe de taille et de complexité similaires à celle qui est visée par le présent besoin au cours des cinq (5) dernières années. L'entrepreneur devra ainsi démontrer une expertise dans les domaines suivants : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Conception et fabrication d'échafaudages</li> <li>• Installation d'échafaudages</li> </ul>			
2.	<b>Qualité/classification du matériel</b>  Le soumissionnaire doit fournir dans sa proposition des données probantes objectives qui démontrent que l'enveloppe suggérée est conforme à toutes les normes pertinentes de l'Association canadienne de normalisation.			
3	<b>Calendrier de livraison</b>  Le soumissionnaire doit confirmer dans sa proposition qu'il est en mesure de respecter la date de livraison de l'enveloppe complète à la destination prévue au plus tard le 31 mars 2018.			
4	<b>Service de soutien sur le terrain – ligne d'aide et présence après la livraison</b>  Le soumissionnaire doit fournir dans sa proposition une ligne de soutien technique; il doit également confirmer qu'un représentant du soutien sur le terrain peut se rendre sur place dans les 24 heures suivant une demande pendant un an après la livraison, au besoin.			

## ANNEXE D – FEUILLE DE PRÉSENTATION DE LA SOUMISSION FINANCIÈRE

### D1 Prix pour l'évaluation

A)	Travaux prévus  Pour les travaux prévus à l'annexe A – Énoncé de travail relativement à l'acquisition d'une nouvelle enveloppe de coque pour les patrouilleurs semi-hauturiers de la classe héros, pour un PRIX FERME de :	
		\$
B)	Frais de livraison pour les travaux prévus  Rendu droits acquittés (DDP) selon les Incoterms 2000	
		\$
C)	Achats optionnels  *Aux fins d'évaluation seulement – voir l'annexe D, appendice 1, Fiche de renseignements sur les prix  Enveloppe complète  Somme des pièces individuelles (selon l'hypothèse d'un exemplaire par pièce)  (Service de soutien – 1 an après la livraison) – Taux quotidien x 20 jours	
		\$
		\$
		\$
D)	PRIX ÉVALUÉ  [A + B + C] pour un PRIX ÉVALUÉ (taxes applicables non comprises) à :	
		\$

\_\_\_\_\_  
(Signature)

\_\_\_\_\_  
(Date)

Solicitation No. - N° de l'invitation  
F2599-170132/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
F2599-170132

Amd. No. - N° de la modif.  
File No. - N° du dossier  
034md. F2599-170132

Buyer ID - Id de l'acheteur  
034md  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

## Annexe D – Appendice 1 – Fiche de renseignements sur les prix (achats optionnels)

### Enveloppe complète

A)	Travaux prévus Pour les travaux visés à l'annexe A (EDT), y compris ce qui suit, pour un PRIX FERME de :	Total
1	Approvisionnement, fabrication et emballage de toute l'enveloppe	\$

### Pièces individuelles (Ajouter des lignes supplémentaires si nécessaire)

N° de la pièce	Description	Données chiffrées	Prix
			\$
			\$
			\$
			\$
			\$
			\$
			\$
			\$
			\$
			\$
			\$
			\$
			\$
			\$
			\$
			\$
			\$
			\$
			\$
			\$
			\$

B)	Soutien sur place Pour les travaux visés à l'annexe A (EDT), y compris ce qui suit, pour un PRIX FERME de...	Taux quotidien
1	Aide ou consultation sur place après la livraison	\$

# **PSH *CORPORAL TEATHER C.V.* ABRI DE COQUE**

Numéro de devis : n° 847.17

Date : 2017-07-22

N° de révision : ORIG

Préparé par Ingénierie navale  
867, chemin Lakeshore  
Burlington (Ontario)

N° de tâche :	Spécification	N° du champ de la SMTC :
TABLE DES MATIÈRES		

## **1.0 TABLE DES MATIÈRES**

<b>1.0</b>	<b>TABLE DES MATIÈRES .....</b>	<b>2</b>
<b>2.0</b>	<b>REMARQUES GÉNÉRALES .....</b>	<b>3</b>
<b>3.0</b>	<b>LISTE DES SIGLES ET ACRONYMES .....</b>	<b>6</b>
<b>4.0</b>	<b>RENSEIGNEMENTS SUR LE NAVIRE .....</b>	<b>7</b>
<b>5.0</b>	<b>ABRI DE COQUE .....</b>	<b>8</b>

N° de tâche :	Spécification	N° du champ de la SMTC :
REMARQUES GÉNÉRALES		

## 2.0 REMARQUES GÉNÉRALES

**« Entrepreneur » désigne :**

désigne la personne, l'entité ou les entités dont le nom figure au contrat pour fournir au Canada des biens, des services ou les deux;

**« Bonnes pratiques de construction navale » renvoie à ce qui suit :**

aux normes de qualité d'exécution, à la qualité et aux procédures qui se sont révélées fructueuses pour les navires qui sont affectés à ce type de services.

N° de tâche :	Spécification	N° du champ de la SMTC :
REMARQUES GÉNÉRALES		

## 2.1 IDENTIFICATION

- 2.1.1 Les présentes remarques générales énoncent les exigences de la Garde côtière canadienne (GCC) qui s'appliquent à toutes les spécifications techniques annexées.

## 2.2 RÉFÉRENCES

### 2.2.1 Dessins, documents et règlements applicables :

Numéro	Titre du poste	
AF6097-10000-14AF	Plan de mise en cale sèche, feuille 1 de 2	
AF6097-89940-0 AF	Configuration générale du plan d'aménagement, feuille 1 de 2	
1	Dessin AutoCAD de l'abri exigé	

## 2.3 SANTÉ ET SÉCURITÉ AU TRAVAIL

- 2.3.1 L'entrepreneur et tous les sous-traitants doivent respecter les mesures de santé et sécurité au travail (SST), conformément aux règlements fédéraux et provinciaux pertinents, afin que les activités de l'entrepreneur soient menées en toute sécurité et de manière à ne compromettre la sécurité d'aucun membre du personnel.
- 2.3.2 L'entrepreneur doit prendre toutes les mesures de sécurité nécessaires avant le début des travaux, notamment le verrouillage et l'étiquetage.

## 2.4 SYSTÈME D'INFORMATION SUR LES MATIÈRES DANGEREUSES UTILISÉES AU TRAVAIL (SIMDUT)

- 2.4.1 L'entrepreneur doit fournir à l'autorité technique (AT) les fiches signalétiques de sécurité des produits (FSSP) pour tous les produits qu'il fournit et qui sont contrôlés conformément au SIMDUT (le cas échéant).
- 2.4.2 L'AT doit permettre à l'entrepreneur d'accéder aux FSSP pour tous les produits contrôlés à bord du navire, et ce, pour tous les éléments de travaux précisés.

## 2.5 USAGE DU TABAC EN MILIEU DE TRAVAIL

- 2.5.1 L'entrepreneur doit veiller au respect de la *Loi sur la santé des non-fumeurs*. L'entrepreneur doit s'assurer que chaque employeur, et chaque personne qui agit au nom d'un employeur, veille à ce qu'on s'abstienne de fumer dans les espaces de travail dont l'employeur est responsable. L'entrepreneur doit s'assurer qu'absolument personne ne fume à bord du navire.

N° de tâche :	Spécification	N° du champ de la SMTC :
REMARQUES GÉNÉRALES		

## **2.6 LIEU DE TRAVAIL PROPRE ET SANS DANGER**

- 2.6.1 Les endroits qui présentent un risque en raison des travaux prévus dans le devis doivent être fermés par l'entrepreneur. Ce dernier doit les identifier clairement en posant des affiches afin d'informer et de protéger tous les membres du personnel, conformément aux exigences applicables du *Code canadien du travail*.

## **2.7 MATÉRIAUX ET OUTILS FOURNIS PAR L'ENTREPRENEUR**

- 2.7.1 L'entrepreneur doit s'assurer que tous les matériaux sont neufs et n'ont jamais servi.
- 2.7.2 Lorsqu'aucun article particulier n'est précisé ou lorsqu'un remplacement doit être effectué, l'AT doit approuver le remplacement par écrit. Avant d'utiliser les matériaux, l'entrepreneur doit fournir à l'AT de l'information sur ces derniers et sur les certificats (le cas échéant) et la qualité des divers matériaux.

## **2.8 MATÉRIAUX ET OUTILS FOURNIS PAR LE GOUVERNEMENT**

- 2.8.1 Tous les outils doivent être fournis par l'entrepreneur, à moins d'indication contraire dans le devis technique.
- 2.8.2 L'entrepreneur doit conserver tous les matériaux fournis par le gouvernement (MFG) dans un entrepôt ou un magasin sûrs, à environnement contrôlé et adapté aux matériaux, conformément aux instructions du fabricant.

## **2.9 ZONES RESTREINTES**

- 2.9.1 L'entrepreneur ne doit pas entrer dans les endroits suivants, sauf pour y exécuter des travaux conformément au devis : cabines, bureaux, ateliers, bureau d'ingénieur, timonerie, salle de commande, toilettes, cuisine, postes d'équipage, lieux de détente et autres endroits dont l'accès restreint est signalé au moyen d'affiches.

## **2.10 INSPECTIONS ET PROTECTION DE L'ÉQUIPEMENT ET DU LIEU DE TRAVAIL PAR L'ENTREPRENEUR**

- 2.10.1 L'entrepreneur doit réparer, sans frais pour le Canada, tous les dommages qu'il aura causés en exécutant ses travaux. Les matériaux utilisés pour les remplacements ou les réparations doivent répondre aux critères concernant les matériaux fournis par l'entrepreneur, indiqués à la section Matériaux et outils fournis par l'entrepreneur.

## **2.11 ENREGISTREMENT DES TRAVAUX EN COURS**

- 2.11.1 L'AT peut enregistrer les travaux en cours de différentes façons, y compris, entre autres, au moyen de photos ou de vidéos.



N° de tâche :	Spécification	N° du champ de la SMTC :
LISTE DES SIGLES ET ACRONYMES		

## **2.12 PEINTURES ET ENDUITS AU PLOMB**

2.12.1 L'entrepreneur ne doit pas utiliser de peinture au plomb.

## **2.13 MATÉRIAUX CONTENANT DE L'AMIANTE**

2.13.1 L'entrepreneur ne doit pas utiliser de matériaux contenant de l'amiante.

## **2.14 MATÉRIAUX ET ÉQUIPEMENT RETIRÉS (sans objet)**

## **2.15 CERTIFICATION DE SOUDAGE (sans objet)**

## **3.0 LISTE DES SIGLES ET ACRONYMES**

AC	Autorité contractante (SPAC)
AI	Autorité d'inspection (GCC)
AT	Autorité technique – Représentant du propriétaire (GCC)
CCT	Code canadien du travail
FSSP	Fiche signalétique de sécurité des produits
GCC	Garde côtière canadienne
LHT	Longueur hors tout
MFE	Matériel fourni par l'entrepreneur
MFG	Matériel fourni par le gouvernement
MPO	Pêches et Océans Canada
MSF	Manuel de sécurité de la Flotte (GCC)
P	Port
PSH	Patrouilleur semi-hauturier
SGSS	Système de gestion de la sûreté et de la sécurité
SIMDUT	Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail
SPAC	Services publics et Approvisionnement Canada (aussi appelé TPSGC)
SST	Santé et sécurité au travail
TPSGC	Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
TRIBORD	Tribord

N° de tâche :	Spécification	N° du champ de la SMTC :
RENSEIGNEMENTS SUR LE NAVIRE		

#### 4.0 RENSEIGNEMENTS SUR LE NAVIRE

Type : Patrouilleur semi-hauturier à deux hélices  
Catégorie : Navigation à proximité du littoral classe I  
Année de construction : 2013

Dimensions principales :

Jauge brute (t) : 253 tonnes  
Jauge nette (t) : 75 tonnes  
Matériaux de construction : Acier  
Longueur du navire : 42,8 m  
Largeur du navire : 7 m  
Profondeur du creux sur quille : 3,8 m  
Propulsion : Deux hélices à pas variable, moteurs MTU série 4000, M93L 12V

Notations de classe

Notation de la coque : +100A1 SSC PATROL, MONO, HSC, G4, EP.

Notes descriptives : NOTE ABRÉGÉE POUR LE PASSEPORT VERT

N° de tâche :	Spécification	N° du champ de la SMTC :
ABRI DE COQUE		

## 5.0 ABRI DE COQUE

### 5.1 Identification

- 5.1.1 L'entrepreneur doit concevoir, fabriquer et fournir l'abri de coque pour le PSH mentionné ci-dessus. L'abri doit couvrir la coque du niveau du sol jusqu'au pont principal et tout autour du navire. La bâche utilisée doit être semi-transparente et ignifuge. Certaines sections, comme l'indiquent les dessins annexés, doivent être amovibles afin de donner accès à l'intérieur aux divers équipements, faciliter l'enlèvement des arbres, etc.

### 5.2 Spécifications

- 5.2.1.1 L'abri requis par la GCC doit offrir une protection suffisante contre les facteurs ambiants et météorologiques (la pluie, le vent, la neige et le froid) pendant la période de mise en cale sèche du navire.
- 5.2.1.2 Certaines sections de l'abri, qui sont détaillées ci-dessous de même que sur le dessin AutoCAD, doivent être facilement amovibles afin de donner accès à divers types d'équipement.
- 5.2.1.3 L'abri doit être installé sur un échafaudage (tout le tour) avec une bâche par-dessus, et un dispositif doit permettre de la fixer à l'échafaudage et au pont principal du navire. Il faut assurer l'étanchéité aux intempéries.
- 5.2.1.4 L'abri doit être rectangulaire et ne doit pas suivre les courbes du navire à l'étrave. L'échafaudage doit être fait d'un matériau qui respecte les normes généralement acceptées dans l'industrie (acier ou aluminium) et doit être conforme à toutes les normes applicables de l'Association canadienne de normalisation (CSA).
- 5.2.1.5 La structure doit mesurer 17 pi (6 m) de hauteur du niveau du sol jusqu'au pont supérieur.
- 5.2.1.6 La façon de fixer la bâche à l'échafaudage doit s'apparenter à celle du système Profile Sail.
- 5.2.1.7 Une distance minimum de 4 pi doit être maintenue entre l'abri et le pont principal (au point le plus élevé) tout autour du navire : à bâbord et à tribord, et de l'étrave à la poupe.
- 5.2.1.8 La section de la poupe (conformément au dessin) doit être facilement amovible afin qu'il y ait assez de place pour déposer les arbres porte-hélices. La section de la poupe doit pouvoir s'enlever sans qu'il soit nécessaire de retirer d'autres parties de la structure.
- 5.2.1.9 La section amovible de la poupe comprend une partie verticale (du sol au point le plus élevé de la structure) et une partie horizontale (de la

N° de tâche :	Spécification	N° du champ de la SMTC :
ABRI DE COQUE		

structure verticale la plus élevée jusqu'au pont principal du navire), y compris la partie amovible de la bâche.

- 5.2.1.10 L'entrepreneur doit fournir des plateformes d'aluminium pour l'échafaudage (une plateforme par section). Les plateformes sont seulement nécessaires pour un niveau d'échafaudage.
- 5.2.1.11 Il faut une ouverture de 10 pi x 14 pi (3 m x 4 m) sur le côté tribord avant de l'abri, conformément au dessin ci-joint, afin d'accueillir à l'intérieur de l'abri tout l'équipement requis pour la mise en cale sèche.
- 5.2.1.12 L'entrepreneur doit aménager cette ouverture sous « forme de porte ». Les portes doivent être montées sur roulettes afin de faciliter l'accès à l'abri.
- 5.2.1.13 L'entrepreneur doit prévoir un moyen de fixer la bâche au pont principal du navire avec un espacement maximal de 2 mètres entre chaque point de fixation. Les brides de fixation sont préférables.
- 5.2.1.14 Les moyens de fixer la bâche au pont principal du navire doivent offrir une résistance totale au vent, à la neige, à la pluie et à d'autres facteurs météorologiques, et garantir qu'il est impossible que l'air ambiant s'introduise dans la structure.
- 5.2.1.15 La bâche utilisée doit être semi-transparente et ignifuge.
- 5.2.1.16 La bâche utilisée doit présenter une grande résistance au rayonnement UV, aux facteurs météorologiques et aux dommages physiques. La bâche doit être fabriquée d'un matériau ignifuge de type RPE 15FR de 12 mils d'épaisseur (0.30 mm), offrant une résistance à la traction de 215 lb et à la déchirure de 75 lb.
- 5.2.1.17 L'entrepreneur doit fournir deux rouleaux de bâche supplémentaires (même type de système Profile Sail) : l'un de 7 pi de largeur et l'autre de 3 pi et 10 po de largeur. La longueur ne doit pas être inférieure à 200 pi par rouleau.
- 5.2.1.18 Tous les échafaudages et les accessoires doivent être fournis sur des supports et dans des bacs. Les bâches doivent être protégées en les plaçant dans des caisses en bois.
- 5.2.1.19 L'entrepreneur doit fournir 8 (huit) pièces de contreplaqué de ¾ po d'épaisseur et de 7 pi de largeur x 3 pi 3 po de hauteur avec des découpes de 8 po de diamètre afin de tenir compte des conduits pour les appareils de chauffage fournis par l'entrepreneur.
- 5.2.1.20 L'abri doit être fourni dans des conteneurs de 20 pi, selon le poids total et le nombre d'éléments, pour faciliter le transport d'un site à l'autre.
- 5.2.1.21 Les éléments structuraux des échafaudages doivent comporter un code couleur selon leur emplacement et leur fonction.

N° de tâche :	Spécification	N° du champ de la SMTC :
ABRI DE COQUE		

- 5.2.1.22 Les éléments de structure verticaux, les éléments de structure horizontaux et la section amovible de la poupe doivent comporter un code couleur différent afin de faciliter et accélérer l'assemblage.
- 5.2.1.23 L'entrepreneur doit fournir à l'AT le poids total de l'abri, y compris celui des conteneurs utilisés.
- 5.2.1.24 L'entrepreneur doit fournir un dispositif de levage approprié pour chaque conteneur utilisé. Pour ce faire, il doit fournir des élingues, des colliers de serrage en « U » et tout autre accessoire qui peuvent soulever une charge nominale appropriée.
- 5.2.1.25 L'entrepreneur doit fournir à l'AT les certificats appropriés pour tous les accessoires de levage utilisés.
- 5.2.1.26 L'entrepreneur doit fournir le nom et le numéro de téléphone d'une personne-ressource des services techniques spécialisée pour obtenir une assistance ou une consultation immédiates pendant les heures normales de travail et un service de rappel dans les 2 heures suivantes en dehors des heures normales de travail. Au besoin, l'entrepreneur doit également offrir les services d'un représentant détaché sur place si l'autorité technique le demande, et ce, dans un délai de 24 heures à la suite de la demande présentée par l'autorité technique. La demande doit être présentée par écrit à l'entrepreneur.

## **5.2.2 Règlements**

- 5.2.2.1 S. O.

## **5.2.3 Normes**

- 5.2.3.1 Toutes les normes applicables de l'Association canadienne de normalisation (CSA)

## **5.2.4 Normes d'assurance de la qualité**

- 5.2.4.1 S. O.

## **5.3 Preuve de rendement**

### **5.3.1 Inspections**

- 5.3.1.1 L'entrepreneur doit permettre à l'autorité technique d'inspecter l'abri et son emballage avant le transport et l'installation.
- 5.3.1.2 L'entrepreneur doit corriger sur-le-champ, sans frais pour le Canada, toutes les déficiences relevées par l'AT ou l'entrepreneur au cours du processus d'inspection.

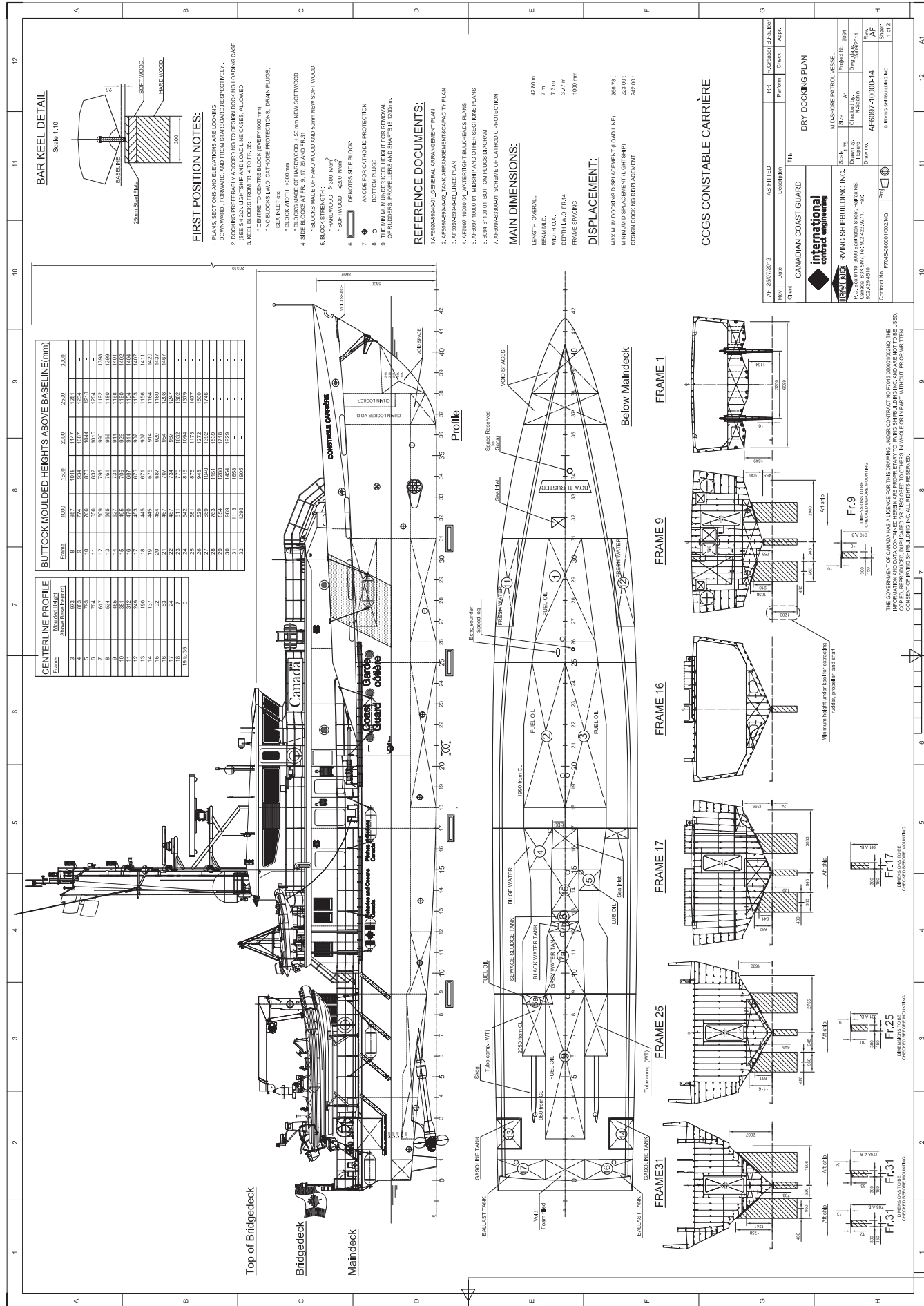
N° de tâche :	Spécification	N° du champ de la SMTC :
ABRI DE COQUE		


### **5.3.2 Tests et essais**

- 5.3.2.1** Le système doit être mis à l'essai pendant l'installation en cale sèche. L'entrepreneur doit régler, sans frais pour le Canada, tous les problèmes structuraux et techniques qui pourraient survenir pendant l'installation.
- 5.3.2.2** L'entrepreneur doit offrir les services d'une (1) personne qualifiée disponible pour la première installation et le premier démontage de l'abri à un endroit désigné par la GCC, afin de guider et de superviser le processus. L'entrepreneur doit indiquer un prix pour cinq (5) jours pour ce service et l'inclure dans le prix ferme du contrat. Tous les déplacements connexes doivent être rémunérés conformément à la clause 6.14 du contrat : frais de déplacement et de subsistance – Directive sur les voyages du Conseil national mixte.

### **5.4 Documents (rapports, dessins et manuels)**

- 5.4.2.1** L'entrepreneur doit fournir un manuel complet sur la façon d'assembler et de démonter l'abri. Le manuel doit être fourni en format de feuille A4 et doit être plastifié. Trois (3) copies requises en anglais et une (1) en français.
- 5.4.2.2** L'entrepreneur doit fournir à la GCC une clé USB contenant une version électronique du manuel.
- 5.4.2.3** Le manuel doit refléter le tableau des codes couleur.
- 5.4.2.4** L'entrepreneur doit fournir un catalogue complet comprenant la liste des pièces et le barème des prix.



AT	2017/2012	AS-FITED	DESCRIPTION	RR	CR	B number
Client	Date			Perfrom	Check	Asst.
Site			TH:			
 <b>international</b> contract engineering				DRY-DOCKING PLAN MILLBURNING PLANT, KESSEL		
LITTLEDALE IRVING SHIPBUILDING INC. 10000 34th Ave. S.W. Burnaby, B.C. V5A 4G6 Canada ENE 500.716.902.423.9271 Fax 604.298.4510				Scale: 1:1 Drawn By: Chaudhry Date: 11/11/11 Unit: 10 AF6097-10000-14 Project No: 10000-14 Sheet: 1 of 2 © Irving-Hill-Canada Inc.		







Fisheries and Oceans  
Canada  
Garde côtière  
Canada

Vendor Information / Sous-traitant

CCGS CONSTABLE  
CARRIERE

Asset - Actif

CGGS CONSTABLE  
CARRIERE

Drawing - Dessin

CORPORAL TEATHER  
C.V. HULL ENCLOSURE

designed - conception

drawn - dessin

checked - vérifié

approved - approuvé

CCGS ref. no. - no. réf. CCGC

SPECS # 847.17

drawing no. - no. dessin

sheet/sheet review

01/01

0

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

scale - échelle

01/01

0

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

scale - échelle

01/01

0

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

scale - échelle

01/01

0

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

scale - échelle

01/01

0

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

scale - échelle

01/01

0

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

scale - échelle

01/01

0

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

scale - échelle

01/01

0

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

scale - échelle

01/01

0

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

scale - échelle

01/01

0

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

scale - échelle

01/01

0

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

scale - échelle

01/01

0

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

scale - échelle

01/01

0

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

scale - échelle

01/01

0

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

scale - échelle

01/01

0

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

scale - échelle

01/01

0

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

scale - échelle

01/01

0

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

scale - échelle

01/01

0

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

scale - échelle

01/01

0

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

scale - échelle

01/01

0

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

scale - échelle

01/01

0

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

scale - échelle

01/01

0

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

scale - échelle

01/01

0

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

scale - échelle

01/01

0

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

scale - échelle

01/01

0

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

scale - échelle

01/01

0

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

scale - échelle

01/01

0

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

scale - échelle

01/01

0

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

scale - échelle

01/01

0

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

scale - échelle

01/01

0

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

scale - échelle

01/01

0

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

scale - échelle

01/01

0

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

scale - échelle

01/01

0

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

scale - échelle

01/01

0

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

scale - échelle

01/01

0

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

scale - échelle

01/01

0

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

scale - échelle

01/01

0

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

scale - échelle

01/01

0

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

scale - échelle

01/01

0

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

scale - échelle

01/01

0

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

scale - échelle

01/01

0

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

2017-07-19

scale - échelle

01/01